

En la isla, al mes.  
Resto de España.  
Anunciario, al año

Ptas. 2'00  
3'00  
50'00

MAHON VIERNES 9 ENERO 1931

Redacción y Administración:  
CALE NUEVA.

Del problema político español

## Despensa y escuelas

Los acontecimientos pasados y la previsión de los acontecimientos futuros ha colocado en el primer plano de los temas de actualidad a los procedimientos políticos destinados a combatir y evitar los peligros de una revolución social.

El gobierno trata de afianzarse la fidelidad de los funcionarios del Estado —civiles y militares— concediéndoles aumentos de retribución. Las clases aristocráticas coadyudan a aquella labor procurando reconstituir sus cuadros estableciendo organizaciones de resistencia de una finalidad opuesta y para jela a los sindicatos obreros cuyo objetivo es el mejoramiento social de la clase proletaria.

También las clases capitalistas adiestran y habilitan sus recursos para evitar que al producirse un choque social queden en peligro sus rentas y valores.

Todos los que gozan de una situación privilegiada, comprendiendo que peligra su estado, procuran constituir un frente atrincherado de resistencia.

En estos momentos, es, pues, oportuno establecer parlamentos y buscar soluciones de arreglo. El mismo espíritu de conservación de una y otra clase, ha de aconsejar el armisticio y la constitución de unas bases nuevas sobre las que se reconstituya la paz social.

Nosotros acudimos al palenque para ofrecer «del enemigo, el consejo» Fundaremos, sin embargo, nuestra tesis, no en las concepciones radicalísimas de aquellos que se apellidaron Kropotkin, Prohodon, Bakunine, Reclús, Marx o Lenin, sino en sentencia filosófica cuyo origen tiene la garantía de la más pura y elevada ortodoxia.

Hace pocos días, el papa Pío XI, aludiendo a los importantísimos problemas sociales en gestación dijo estas palabras:

«La paz interior es irrealizable mientras los beneficios a distribuir no sean repartidos en una forma equitativa entre todas las clases sociales.»

«La idea de que es necesaria una organización social niveladora está ganando cada día nuevas posiciones y voluntades. No son los extremistas, las mentes inflamadas por el utopismo, las que claman por un más equitativo estado de justicia social.»

El representante de Jesucristo, —de aquel que fué el primer teorizante de la paz social— manifiesta una conclusión ideológica que forzosamente habrán de tener en cuenta los católicos si quieren seguir las inspiraciones del suro Pontífice y acomodar su conducta a las máximas cristianas, aunque sufra su egoísmo de clase conservadora.

La enorme diferencia que en el disfrute de los beneficios sociales existe entre las diversas clases, es la vental que mantiene el fuego sagrado de las luchas sociales.

Adviértase, pues, la inutilidad de las precauciones que se recomiendan y se ponen en práctica para reforzar los elementos de resistencia. La constitución de una burocracia y de una fuerza armada de multiplicada resistencia no dará otro resultado que prolongar la duración de la lucha, enconando los ánimos, cuyas consecuencias harán más

trágicos y crueles los choques sucesivos.

Una política de concesiones que paulatinamente desarmase a las fuerzas antagonistas sería mucho más humana, facilitando la evolución que, sin violencias, puede llegar al mismo fin que la revolución.

La orientación de los problemas políticos sigue un camino franco hacia la igualdad.

Ya se sabe que el principio de la igualdad política ha sido reconocido. Mas en nuestra época se lucha para asegurarlo con la conquista de la igualdad económica.

Háganse pronto concesiones, teniendo en cuenta que el «aumento de salarios, como ha dicho muy bien De Greef, es por sí solo insuficiente para establecer la igualdad política; ha de ser completado con el mejoramiento de las condiciones intelectuales y morales de los trabajadores.»

En consecuencia la más atinada política aconseja, no el aumento de la guardia civil, sino la suficiente provisión de las despensas y el aumento de los maestros y de las escuelas.

PEDRO TALTAVULL

### CRONICA MUSICAL

## La decadencia en la música contemporánea

No es muy propicia la época actual para el florecimiento de las bellas artes. Parece como si atravesaran un momento estacionario y un decadente.

Los críticos de todas las bellas artes se la mentan frecuentemente de esta decadencia.

Hay, como en todas épocas, ocurre, ciertas excepciones muy notables que mantienen el prestigio de aquel arte o ciencia; pero precisamente por su excepcionalidad, no puede tener un valor general el reconocimiento de aquel arte o ciencia a que se dedican esas contadas figuras.

Quizá la causa de ello es el gran incremento que en nuestros tiempos ha llegado a alcanzar el materialismo en todos los órdenes.

Estamos viviendo en un siglo de precipitaciones, de grandes avances en la construcción de maquinaria, persiguiendo la conquista del aire. En una palabra, la Humanidad se preocupa de todo lo que atañe al progreso material, por los medios más rápidos, eficientes y económicos.

Aunque creemos que ello no es incompatible con el florecimiento de las artes, de momento las ha dejado estacionadas, para dar paso a esa fiebre de dinamismo, muy siglo XX, y, como consecuencia del estacionamiento, ha llegado la decadencia.

En el arte musical se observa bajo dos panto capitales el fenómeno decadente; puntos que convergen en una misma finalidad: el material y el espiritual.

El primero es el resultado de la avalancha de esos aparatos que llaman «sonoros» y que impregnan a la música un sentido antihumano, desvirtuando su gran poder artístico y espiritual, haciendo que los que antes se dedicaban al divino arte, tengan que renunciar a él para dar paso a todas esas músicas de cacharrería.

El segundo punto, es la falta general de buenos cultivadores.

Dejando aparte el primer punto de vista, pasaremos a examinar muy escuetamente el segundo.

Hoy día no se hace buena música. Con el pretexto de hacer «música nueva» se está haciendo el arte. En general, no se ha avanzado nada técnicamente desde la época de Bizet y Wagner. Más bien se ha retrocedido mucho.

Prentendiendo crear nuevas formulismos no se ha conseguido nada que presenten los mismos elementos que ya teníamos, bajo una denominación distinta y bajo un disfraz muchas veces grotesco e impropio.

Y es que los compositores, en su afán de «escribir para el público», han tomado bases vulgares, insólidas, buscando efectos impresionistas, materializando la expresión y la sensibilidad artística, tomándose por tema los mayores barbarismos.

En 1925 tuvimos ocasión de oír una «Sinfonía Modernista» en la que se pretendía hacer notar el efecto de la tripleción y el sibido de una locomotora en marcha.

Otras obras por el estilo se han escrito, carecien casi todas de un buen sentido musical.

Y lo peor ha sido que compositores como Strawinsky, Ravel, Strauss, etc., etc., se han dejado arrastrar por la corriente de modernismo produciendo obras antimusicales y puramente impresionistas, defendiéndolas con malabarterismos hechos a base de una gran orquesta de las que llaman modernas, en las que abundan los elementos productores de ruido.

Estos mismos compositores, cuando han producido música al «antiguo estilo», han conseguido más triunfos, más renombre y más fama que no al adaptarse a la modernidad del «Jazz».

Muchas veces podemos observar unos «formidables efectos sonoros», verdaderas superposiciones de intervalos disonantes y antimelódicos que a nada conducen, como no sea a destruir el tímpano de nuestros oídos.

Otras veces, varios otros efectos puramente visuales que reducidos a su mínima expresión y desmembrados detenidamente, nos resultan los sonidos integrales del acorde más vulgar.

Strawinsky nos presenta el acorde *fa be mol, fa natural la y do*, como «acorde nuevo» y que nosotros traduciríamos como un simple y corriente acorde de séptima mayor sobre *fa natural*, con su séptima inarmónica y presentando en su tercera inversión.

Las tentativas estilísticas han llegado a producir efectos escalofriantes. Mahler, Schoenberg y otros, hacen cantar a la vez los modos mayor y menor de una misma tónica.

Strawinsky y Strauss, inspirándose en Monusorgsky usan combinaciones tritonas que surden y que desdican de la gran calidad artística que se demuestra en otras obras de esos mismos compositores.

Todo lo que se haga para avanzar, tomado por base procedimientos accesorios, será retroceder. Es difícil superar los cánones escritos por J. S. Bach en los que sus partes se desenvuelven en dos o más tonalidades diferentes, pero con una mesura y ciencia sorprendentes.

También son difícilísimos de seguir los complicados pasajes polifónicos de las obras de Wagner, en las que el dualismo temático, brillo esplendorosamente. Ello es una prueba para hacer constar que esos genios no desconocían los elementos que ahora nos «descubren», o sean los mismos efectos armónicos, contrapuntísticos y orquestales, pero bajo denominaciones puramente relumbrosas, acumulando notas pedales, segundas superpuestas, apoyaturas, retardos y cuantos artificios se conciben para hacer música de escaso valor artístico, vega, indecisa y salvaje. Y aún menos mal si estas modernidades son tratadas por los genios, que a pesar de todas las superficialidades y artificialismos dejan entrever la preponderancia de su gran calidad artística que en otras obras se exterioriza plenamente.

Lo peor es cuando hay que soportar los engendros de esos compositores de rebaja del nivel artístico que no conciben más que extravagancias y monstruosidades armónicas.

Destaquemos a los compositores ya mencionados cuando se escriben «música moderna» y a los españoles Falla, Julio Gómez, Torroba, Espiá, Conrado del Campo, Turina y algún otro que han sabido mantener la música en el terreno que le corresponde y de los cuales quizá nos ocupemos otro día.

CONTRAPUNTO.

Compro piano  
En buen estado.  
Pago al contado.—Gracia, 108.

### APOSTILLAS

## La opinión del llamado «viejo régimen»

### Y algunas consideraciones

(De «La Voz» de Madrid.)

El conde de Bugallal, jefe de los conservadores idóneos—ahora más idóneos que nunca—, habló ayer tarde, durante hora y media, en el Circolo del partido. El conservadurismo no es ya lo que era antes del 15 de septiembre. Entonces formaba una agrupación homogénea, bajo la jefatura del señor Sánchez Guerra. Hoy se han separado de él personas tan significadas como su antiguo caudillo y como los señores Sánchez de Toca, Bergamín, Burgos Mazo y Pinés. Ha quedado, por tanto, muy reducido como fuerza efectiva y prestigiosa.

Pero de todas formas es un hecho que la mayoría se ha ido con don Gabino Bugallal. Y por eso don Gabino Bugallal hablaba ayer como caudillo.

Confesamos ingenuamente que no nos ha sorprendido el discurso del «viejo conde». Y no nos ha sorprendido porque anteriores declaraciones suyas lo hacían inevitable.

Don Gabino Bugallal no cree justo que se censure a los políticos del llamado viejo régimen, que considera libres de culpas (en esto se separa del señor Clerva, que en su pieza oratoria de Sevilla dijo lo contrario; aunque nos parece que sin propósito de envidia) No acepta el regionalismo, y juzga estridentes el ideal de la Liga Regionalista y el programa mínimo de Cambó. Y por último, repudia intangible por los siglos de los siglos la Constitución de Cánovas.

Un colega recuerda hoy que Cánovas, al abrir las primeras Cortes de la Restauración, y repitiendo una frase de un manifiesto, dijo que «venía a continuar la historia de España». El señor Bugallal es enemigo de las continuaciones y partidario de la inmovilidad absoluta. Para él no ha habido golpe de Estado, ni dictadura, ni otros sucesos igualmente memorables. Cree que los legisladores del 76 legislaron para la eternidad, y que dentro de diez, veinte, cincuenta, cien años, la nación española deberá seguir con el mismo Código que ellos le dieran como transacción entre las ideologías negra y roja.

Lamentamos profundamente que el jefe de una agrupación política que aspira al Poder, y que lo pidió solemnemente en la Asamblea general de su partido, se muestre tan insensible a la realidad nacional.

Porque su impermeabilidad ideológica es una prueba de que el llamado «viejo régimen», barrido por el vendaval septembrino, no puede ni debe volver, si es que se quiere que España viva normalmente su vida colectiva de acuerdo con la marcha que sigue el mundo.

Y lo mismo pensarán, estamos seguros, casi todos los españoles capaces de pensar.

## Romanones es partidario de un gobierno nacional y don Miguel Villanueva cada vez más avanzado

En los centros políticos de Madrid se afirma que el ex presidente del Congreso, don Miguel Villanueva, publicará un artículo o nota oficiosa, en la cual se fijará su actuación en las izquierdas, pero como extremista avanzado.

También seguía comentándose en los círculos políticos la visita que días pasados hizo el conde de Romanones a Palacio, pues en sus declaraciones ha dejado entrever que el jefe liberal tiene el firme convencimiento de las muchas dificultades que el Gobierno Berenguer ha de encontrar para hacer las elecciones, pues, caso de que llegara a cumplir conforme están anunciados, los trámites electorales, importantes núcleos políticos se abstendrían de ir a la contienda.

El criterio del conde de Romanones es favorable a la formación de un Gobierno nacional, el cual se encargaría de convocar las elecciones, debiendo preceder a las de diputados y senadores la renovación de los actuales Ayuntamientos y Diputaciones provinciales.

La entrevista con el Rey la solicitó por teléfono el propio conde de Romanones, momentos antes de ir a Palacio, apresurándose el Monarca a concederle la audiencia solicitada.

## RUN-RUN

### Retales de fin de año

ROMANONES. — Liberalismo moderado, dinástico y electoral. Simpatía propicia a los dibujantes de los periódicos. Ingenio viejo. Espíritu casinista y organizador. Hombre de escopeta y perro en Sigüenza y en Madrid. Dicharachero; revisor pintoresco de su vida política. Captador y servicial. Deseoso de legalidad y de carteras. Visitador de Palacio. Decreta guiñando un ojo y sanciona echando la zancaquilla. Nadie le quiere mal. Bien, tampoco.

BUGALLAL. — Canovista atávico. Representante de un partido que se deshace. Café del reducto gallego. Pequeño y revoltoso. Lealtad a prueba de votos. Historia y decadencia. Sueña todas las noches con la presidencia del Consejo, y cada mañana tiene un desengaño. Es raro que no esté ya desengañado del todo.

CIERVA. — El caciquismo murciano hablando con la ese. Cansado, pero terco. Fiestero, pero con opción al gobierno. Nadie le ve con simpatía, y lo peor es que él lo sabe. Quiere evolucionar y no avienta. Hay personajes en la política española que no pueden variar aunque se lo propongan. Están condenados a la perennidad del genio y de la figura. Y Clerva es uno de ellos. Llegaremos a compadecernos. Algo empieza a haber ya en él de judío errante sin literatura.

GOICOECHEA. — Residuo poco claro de la dictadura. Para ésta fué un parlamentario complaciente. Para los sucesores de ella, es un dictatorial que da explicaciones. El más retórico de los dinásticos y el más joven de los viejos aspirantes a gobernar como sea.

CAMBÓ. — Vendrá cuando se le llame; pero hay que llamarle con bastante anticipación, porque es siempre el político de pasado mañana. Diríase un reformador y va lleno de antigüedad. No se apecece su gobierno, y ma nos que en ninguna otra parte en Cataluña.

GABRIEL MAURA. — La última palabra del crejo. El «amés» de los ministrables. Irá con Cambó; sin él no le darán ni agua. Escribe con bastante corrección. Es stable y caballero, cordial y amigo de sus amigos. Tiene todas las características de un subsecretario.

Estas son las existencias en 31 de diciembre de 1930.

## La Colección Universal

Ha sido proclamada como la mejor, más amplia y variada biblioteca de clásicos españoles y extranjeros, antiguos y modernos, que existen en lengua castellana.

Se publican 5 números mensuales, pueden adquirir al precio que se indica para cada obra, o bien suscribiéndose, con lo que se obtiene la rebaja de 10 céntimos por número.

Últimos títulos publicados:  
Lamarine: «Las Confidencias», tomo I y II (números 1.149 a 1.152), pesetas 2'00.  
Aksarov: «Recuerdos de la vida de este diablo» (números 1.153 a 1.155) pesetas 1'50.  
Gogol: «El capote y la nariz», (núm. 1.160) pesetas 0'50.

Dickens: «La vida y aventuras de Nicolás Nickleby», (tomo I y II, números 1.156 a 1.159 y 1.161 a 1.164) pesetas 4'00.

España Ceipe, S. A., Ríos Rosas 24, Madrid, Apartado 547.

## Banco de Menorca

Habiéndose presentado en estas oficinas el imponente de Caja de Ahorros doña J. M. M. D. manifestando haber extraviado la libreta número 61 expedida a su favor por este Banco en 31 diciembre 1927, se hace público el extravío de referencia a fin de poder expedir al interesado el duplicado que solicita declarando la caducidad de aquella, tramo corrido que sea el plazo de quince días a contar desde la primera inserción de este anuncio.

Mahón 7 enero de 1931.—El Gerente, C. Hernández.

## La Sociedad General de Alumbrado

Participa a sus numerosos y distinguidos abonados haber trasladado sus oficinas a la Plaza del Príncipe 19, rogándoles se le comuniquen cualquier deficiencia que se observe. Para encargos del carbón más barato y de más calorías COK en las mismas oficinas.

Campo de Santa Ana Villa-Carlos

DOMINGO DIA 11 A las 2 y media de la tarde

Gran partido de Foot-Ball entre

U. Sportiva contra C. S. España

Partido del Torneo Copa Mahón

PRECIOS: General 1'00. Seños y tropa 0'50. Señoras y niños 0'25.

NOTA: Para tener derecho a la entrada de socio se ha de presentar el carnet del mes de diciembre.



Legalidad electoral

(De «El Diluvio».)
Párrafos finales de un artículo:
Legalidad, señor presidente del Consejo de ministros, es sinónimo de honradez y buena fe.

Esas cosas, general-presidente, son las que alteran el orden, por la sencilla razón de que el pueblo se da perfecta cuenta de lo bajo e inferior plano en que se le coloca expresamente, deliberadamente, desde arriba...

Una lucha electoral en tan desastrosas condiciones para los adversarios del régimen no puede entablarse en modo alguno siendo jefe del Gobierno un hombre que, como el general Berenguer, no se cansa de pregonar que su misión es restablecer la normalidad a base de celebrar unas «elecciones sinceras» o «legales».

Y no puede hablarse de sinceridad ni de legalidad mientras se concede para organizarse el inadmisibles plazo de treinta y seis días justos y cabales a las fuerzas políticas que por todos los medios se ha procurado anular desde hace más de siete años...

E. DUCH SALVAT

Ayuntamiento de Alayor

Comisión Municipal Permanente

Sesión semanal celebrada el día 22 de Diciembre de 1930

Presidió el señor Alcalde don Cosme Trémol, asistiendo el Teniente 2.º don Bernardo Villalonga y el Sustituto don Constantino Pons.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior.
Aprobar el concurso celebrado por la Comisión de Beneficencia el día 17 de este mes, para el suministro de víveres al Hospital Municipal, durante el primer semestre del próximo año económico de 1931, conforme se tenía ya acordado y publicado.

Autorizar para hacer obras a los vecinos:

Don Martín Timoner Vinent, abrir un portal de entrada a un solar que posee en la calle de San Antonio

Doña Rita Palliser Cánovas, para efectuar obras de reformas en el portal de entrada de la casa número 24 de la calle de San Juan

Y se levantó la sesión.

Teatro Principal

GRANDES BAILES DE MASCARAS DE LA AURORA BOREAL

El día 17 de los corrientes, fiesta de San Antonio, se celebrará el primer baile de más caza después de la última sesión de cine, siendo gratis la entrada al baile para todos los señores concurrentes a dicha sesión, pudiendo también ocupar gratuitamente sus localidades de pelcos, los que lo hayan adquirido para el cine.

En taquilla queda abierto el abono para los cinco últimos bailes que se celebrarán los días 7, 14, 15, 16 y 17 de febrero.

TEATRO PRINCIPAL

SABADO DIA 10 DE ENERO DE 1931 A las 9:30 noche
Plateas y principales 2'00 Segundos 1'50 Butaca 0'55. Entrada 0'55.
DOMINGO DIA 11 ENERO 1931. TRES SESIONES DE ABONO
A las 4:15 y 7 tarde.—Plateas y principales 2'50. Segundos 1'50. Butaca 0'65. Entrada 0'40.
9:45 noche.— » » » 1'50. » 1'00. » 0'50. » 0'35.
Estreno de

¿.....?
El Quinteto Beltrán amenizará ambas sesiones

Pronto.—LA INCREÐULA. ¡ESA RUBIA! LA DAMA DE SHANGAY Y ENTRE DOS MUJERES

CASINO DEL CONSEY

SABADO 10 ENERO. A las 9 y media. GRAN MODA. Butaca 5º. General 35.
ESTRENO de la película del oeste: LOS DIABLOS AMARILLOS
ESTRENO GRANDIOSO de la emocionante superproducción METRO-GOLDWIN:

Jimmy el misterioso

Pronto creción por mer galá joven man... W... H... ANES
Domingo a las 5 y cuarto: DIABLOS AMARILLOS. Entrada única: 0'30
Domingo a las 6 y a las 9:30: JIMMY EL MISTERIOSO. Precios del sábado
Domingo después de la última sesión: GRAN BAILE CON REGALOS.

TEATRO CIRCULO ARTISTICO. - CIUDADELA

TELEFONO NUM. 63

Compañía de zarzuela de la eminente 1.ª tiple MERCEDES CASAS

Gran función para el próximo domingo día 11
A las 9 y media de la noche

La aplaudida zarzuela en tres actos libro y música de PAPPAL-BELTRAN instrumentada por el maestro VILLALONGA

AIRES DE MAR

GRAN EXITO DE ESTA COMPAÑIA

Para la representación de esta obra la orquesta será aumentada con ocho profesores CONCERTISTAS de Mahón y la conocida y aplaudida rondalla del Orfeón Mahonés.

30 PROFESORES EN CONJUNTO

El domingo día 11 a las 5 de la tarde saldrá uno o varios autobuses desde la plaza de la Constitución directos para Ciudadela, siempre que se inscriban los pasajes necesarios antes del sábado día 10 a las 7 de la tarde. Dichos autobuses regresarán a Ciudadela quince minutos después de terminada la función.

Precio del pasaje ida y vuelta pesetas 5'00

Puntos de inscripción: Casino del Consey y Casa del Pueblo.

LA EMPRESA

Cónica local y general

Los enterradores de la Restauración

Después de Bugallal ha seguido Romanones que no pudo hablar en Sevilla mientras hubo cierta normalidad y ahora no ha dejado de aprovecharse del régimen excepcional que estamos padeciendo

Parecen voces de ultratumba o de gentes que hubiesen permanecido alejadas de toda relación durante siete años y ahora se soltaran para continuar la historia de España, de la España de 1923, como si nada hubiera ocurrido desde entonces, como si no se hubiese producido una revolución en las conciencias de los ciudadanos y no existiera la resolución firme de que no se ha de volver a aquellos tiempos vergonzosos, a los que sucedieron los años indignos como prueba dura y precisa para llegar a un régimen de sinceridad acabando con toda suerte de ficciones.

Los cacicatos vuelven a moverse y a preparar sus nefastas influencias, creyendo que el país no ha escarmenado. Bugallal confía en Galicia; Romanones en Guadalajara, como puntos de apoyo para extenderse por todo el territorio nacional; pero ni ellos mismos creen ya en su poder, y si les queda aun alguna duda no han de tardar en convencerse que en España ya no son posibles otros poderes más que la dictadura, que tiene su fundamento en la fuerza material, o la democracia noble y sincera que se asienta sobre la fuerza de la razón y la voluntad del pueblo.

Bugallal, Romanones, García Prieto, no son más que enterradores de la Restauración. Sobre la tumba de ésta pasará decidida la España de la Libertad.

información militar

Servicio de la plaza para hoy:
Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 65.
Jefe de Día. Teniente Coronel de Artillería don José Llanas.
Imaginería. Teniente Coronel de Infantería don Oswaldo Gómez.
Hospital y Provisiones. 10.º Capitán de Infantería.
Vigilancia. 4.º Oficial de Infantería.
Servicio en Villa-Carlos.
Vigilancia. 3.º Oficial de Artillería.
Imaginería. 4.º Oficial de Artillería.

Abogacía

Hemos recibido un atento B. L. M. del culto abogado don José de Olivas Feliu en el que nos participa haberse dado de alta para el ejercicio de su noble profesión en sus dos aspectos judicial y extrajudicial y nos ofrece su bufete, calle del Doctor Orfila 18-1.
Agradecemos la deferencia con que nos favorece el señor de Olivas Feliu, le deseamos muchos éxitos profesionales y nos complace en corresponderle respetuosa y sinceramente al saludo y ofrecimiento que nos dirige.

Donativo

El señor Alcalde de esta Ciudad, ha recibido de don Pedro Telleveu Motta, la cantidad de DIEZ PESETAS, como donativo para los Establecimientos municipales de Beneficencia, cuya suma procede de la comisión que ha correspondido a dicho señor sobre la venta de una máquina de coser adquirida por el Ayuntamiento, con destino a la Escuela Nacional de niñas del pueblo de San Clemente.
El hermoso rasgo es digno de aplauso.

Donativo

El señor Alcalde de esta Ciudad, ha recibido de don Pedro Telleveu Motta, la cantidad de DIEZ PESETAS, como donativo para los Establecimientos municipales de Beneficencia, cuya suma procede de la comisión que ha correspondido a dicho señor sobre la venta de una máquina de coser adquirida por el Ayuntamiento, con destino a la Escuela Nacional de niñas del pueblo de San Clemente.
El hermoso rasgo es digno de aplauso.

TRIANON

VIERNES 9. VERMUT DE MODA

La tan esperada producción

UNA MADRE

Admirable interpretación de MARY KARR y la pareja joven
JOBINA RALSTON y JASSON ROBARDS

Bibliografía

Hemos recibido un ejemplar del libro «La Prensa y las prensas de Menorca» obsequio con que nos ha favorecido su autor don Camilo Vilaverde.

El contenido de dicha publicación fué el tema desarrollado en la conferencia pronunciada por dicho señor en el Salón Victoria, que hemos venido publicando en nuestro folleto.

Esta circunstancia nos permite solamente reiterar la calma con que hemos acogido la contribución en pro de la cultura menorquina que ha venido a realizar nuestro culto ilustre a quien saludamos cortesmente.

JOSE DE OLIVES

ABOGACIA JUDICIAL Y EXTRA-JUDICIAL
DOCTOR ORFILA 18, 1.º

El orden

De un artículo de «Azorín» publicado por «El Sol»:

«Sin ira, sin cólera, mansamente, pero con firmeza, yo diré que el orden que no se basa en la justicia y en el derecho no puede ser orden. Yo diré que los estados sociales que se fundan en un orden de fuerza no pueden perdurar. Que el orden es pez espiritual, y no violencia; que el orden es certidumbre de que las aspiraciones hacia un estado más perfecto de la sociedad han de poder realizarse; que el orden es convencimiento de que toda justa reivindicación ha de ser atendida, satisfecha. Y que, en la vida, sin el libre desenvolvimiento de la personalidad humana, no puede haber orden.»

Defunciones

A los 55 años de edad falleció en la calle de Remís número 17, doña María Benvingut Gomila, natural de San Luis, esposa de don Pedro Capó, y madre de cuatro hijos, a los cuales expresamos nuestra condolencia.

El joven Abelardo Pons Soler de 25 años de edad, vecino de la calle de Graó número 151, falleció el día 8 de enero. Como amigos nuestro sentido pésame a sus apreciados padres don Antonio y doña Juana.

De viaje

Para Barcelona han salido esta mañana en el vapor «Jaime II» 42 pasajeros, entre ellos don José Martínez y familia, don Gabriel Clar y familia, don Pedro Allaga, don José López y su hijo, don Rafael Frech Monjo, y varios jóvenes estudiantes.

Procedentes de Palma han llegado esta mañana en el vapor «Tintoré» 25 pasajeros, entre ellos don Juan Roca, don Juan Oliver y don Juan Grau.

Patentes Nacionales de Autos

Se hallan al cobro las del semestre en curso en las oficinas de contribuciones de esta localidad, sitas en Anunciav número 20, hasta el día 15 de este mes, de nueve a una todos los días.

Nacimiento

El niño Gabriel Pascual Sèbater nació el día 7 del corriente hijo de Gabriel y Catalina, naturales de Mercadal a quien expresamos nuestro parabién.

Nota comercial

Exportación.—El vapor correo se ha llevado esta mañana para Barcelona 17 toneladas de carga varia, entre ella 55 cajas con queso, 50 con alpargatas con planta de goma, 19 jaulas con aves, conejos y patos, 19 con huevos 11 cerdos cebados, un automóvil «Citroën» y otras mercancías.

Importación.—El vapor «Tintoré» ha traído hoy de Palma: 242 cajas con tabaco y un paquete con sables timbrados para cada Administración Subalterna de Tabacos, 40 sacos con algarrobas 200 con yeso, 59 bultos con fruta, 526 bales paja, muebles, vino, obra de barro 4 mulos, un caballo, 8 cajas con pastas para sopa, 40 candelillas salvado de trigo y otros efectos.

De Valencia 118 sacos con arroz, 70 con varié de coco, 40 con cebollas, 9 con barbas de arroz, 18 bultos con fruta y otras mercancías.

De Alicante 124 sacos con patatas, pimentón y otros efectos.

MANZANILLA EXTRA «LA MAJA»
Jerez-Quina «Pericón»

de la antigua casa
M. MORALES PAREJA

Pavimentación

Se procede a rellenar los muchos baches que hay en la Rambla de la Abundancia, con hormigón y una capa de cemento encima.

Noticias marítimas

Vapores correos

A causa del mal tiempo, suspendió anoche la salida para Barcelona, el vapor «Jaime II», habiéndose efectuado esta madrugada a las cuatro. Capitán señor Caldés.

Hizo rumbo bordeando la costa norte de la Isla.

El «Jaime II» llegará esta tarde a Barcelona y volverá a salir hoy a la hora del itinerario para este, llegando mañana.

El domingo saldrá para Alandía y Borcejona.

—Procedente de Palma ha llegado esta mañana a las siete el vapor «Tintoré», al mando del capitán don Isidoro Plá Mora.
Ha traído pasaje, la bodega y carga.

Saldrá esta noche a las ocho y media para Palma.

—El vapor «Delfín» hizo el viaje de Palma, Ibiza y Valencia y vice-versa y ayer se efectuó la suavitación del mismo por el «Tintoré», —El «De Ba» limpa Calderas en Palma.

Nota personal

Ha sido nombrado capitán del vapor «Tintoré» el primer oficial don Isidoro Plá que navegó en dicho buque muchos años. Últimamente mandaba el vapor «Navarra» de la misma compañía.

El capitán nuestro amigo don José (Espejo) Jaén, que mandaba antes el «Tintoré», se halla en permiso.

—Para el mando del vapor «Ciudadela» ha sido nombrado el capitán don Vicente Zaragoza B. y para el del «Navarra» don José Oliver Miserol, que mandaba el «Ciudadela».

Buque extintor de incendios

Los astilleros italianos de «Piera Liguri» acaban de botar al agua un nuevo tipo de buque, el «Santa Bárbara», que estará destinado a la extinción de incendios.

La nueva nave está llamando poderosamente la atención del mando naval, tanto por la forma que se le ha dado cuanto por las necesidades que en lo sucesivo habrá de llenar.

Las dimensiones del «Santa Bárbara» son las siguientes:

Estora, máxima 27'50 metros.

Estora, entre los perpendiculares, 26 metros.

Mangas, en el fuerte y por fuera, 5'20 metros.

Pantel de construcción al medio, 5'20 metros.

Celedo, 1'90 metros.

Dispone el nuevo buque de cuatro bombas centrífugas eléctricas capaces para arrojar 400 litros de agua por segundo, o sea 1.440 toneladas de agua por hora.

Puertos.—Concesiones

Habiendo solicitado autorización de este Gobierno Civil el Presidente de la Junta local de Mahón de la Sociedad Española de Salvamento de Naufragos, para instalar en el Puerto de Fornells un cobertizo de madera destinado a guardar un bote salvavidas de propiedad de dicha Sociedad, se abre un período de información pública de treinta días para que durante el mismo puedan presentar cuantas reclamaciones crean convenientes las personas y entidades interesadas.

NUESTROS MERCADOS

Los pescadores de Fornells esta noche han ganado poco jornal, pues solamente han traído 2 kilogramos de pescado a nuestro mercado.

De Villa Carlos han traído 15 kilogramos y las barcas de Mahón han traído 425 kilogramos.

En total, 440 kilogramos.

OBRA NUEVA

Guía práctica de radio

por AGUSTIN RIU

Precio: cuatro pesetas

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa.

TRIANON

VIERNES 9 DE ENERO. A las 6 y cuarto. VERMUT DE MODA. Con QUINTETO
Por fin se dará a conocer la tan ansiada producción

Una madre

Interesante asunto sentimental, interpretado por la gran actriz MARY KARR y la pareja joven JOBINA RALSTON y JASSON ROBARDS.

Precios: Pelcos plateas, ptas. 1'50. Pelcos principales, 1'25. Entrada y asiento, 0'50. Entrada general, 0'35. Media entrada, 0'20.

SABADO, DIA 10

De 10 a 1

Dancings de Moda

a cargo de la AMERICAN ORCHESTRINA

SALON VICTORIA

SABADO 10 ENERO 1931. A las 6 y 1/4. Butaca 0'70. Pelco 2'00. General 0'40.

Metro-Goldwin-Mayer, presenta su mundialmente célebre film sonoro:

BROADWAY MELODY

Por ANITA PAGE, BESSIE LOWE, CHARLES KING. 100 por 100 hablada, cantada y bailada

Domingo a las 4. B. 50 P. 1'50. A las 6:30. B. 65. P. 1'75. A las 9:30. B. 55. P. 1'50. Q. 40. DIA 17, sábado: TARDE Y NOCHE: FUNCION DE GALA, con el estreno de SALEY



# De Ciudadela

## La crisis de calzado

Continúa aun persistiendo la crisis de calzado en esta población que desde hace varias semanas se viene produciendo. En muchas fábricas y talleres únicamente se trabajan unos días a la semana y en otros se producen en limitadísima No obstante, los fabricantes confían en que entre últimos de este mes y principios del venidero quedará resuelta la normal fabricación.

## De futbol

Después de una larga temporada sin que jugaran de las dos sociedades deportivas de esta localidad diers señales de actividad al ganar la práctica del futbol para el que fue una gran pasión, parece que una de ellas, el «Zamora F. C.», va de nuevo a emprender su tarea, pues con dicho objeto sus jugadores han renunciado su entrenamiento.

Por su parte, además de algunos elementos jóvenes, los mismos jugadores que en temporadas anteriores supieron dejar muy alto el nombre de su Club.

En la última Junta General celebrada por dicha sociedad «Zamora F. C.» se procedió a la renovación de algunos cargos de su Junta Directiva, habiendo quedado constituida en la forma siguiente:

Presidente, don Pascual Romá Moll; Vice presidente, don Juan Barceló Sagui; Secretario, don Antonio Torres Fener; Vice secretario, don Miguel Ribot Franco; Jefe de material, don Miguel Torres Fener; Vocales, don Juan Anglada Quintana, don Pedro Medina Luján y don Antonio Blas Casanovas.

Felicitemos a dichos señores por la distinción de que han sido objeto y les deseamos muchos éxitos en su cometido.

## Un éxito

Lo fué el baile de sociedad que en la tarde del día 6 se celebró en el espacioso salón de espectáculos del «Casino 17 de Fener», organizado por la Juventud Republicana de Ciudadela.

Sin temor a equivocarnos diremos que no hay precedente de haberse celebrado un baile tan lucido y tan extraordinariamente concurrido.

## Movimiento demográfico

Durante el frío año de 1930, el movimiento demográfico ocurrido en nuestra ciudad, según nota que nos ha sido facilitada en el Juzgado Municipal, ha sido el siguiente:

Nacimientos	205
Matrimonios	59
Funciones	116

Según se desprende de la precedente nota, la población ha aumentado en 87 habitantes.

## Un estreno

Para el próximo domingo tiene anunciado la compañía de zarzuela que viene actuando en el teatro del Circulo Artístico el estreno de la zarzuela «Aire de Mar», del autor mahonés A. Párpel, música de Mary Belirán.

F. P.

Ciudadela 8 enero 1931.

## Credito Mercantil de Menorca

En cumplimiento de lo acordado por la Junta de Gobierno en la sesión de día 7 de los corrientes, se convoca a los señores accionistas a la Junta General ordinaria que deberá celebrarse el día 28 del presente mes, a las tres media de la tarde, en el local social, con objeto de dar cuenta del balance general y cuentas del fisco ejercicio de 1930, someterlo a la aprobación y tratar de los demás asuntos que se suscitaren con sujeción a los artículos 16 y 17 de los Estatutos.

Para tener derecho de asistencia, los señores accionistas deberán depositar sus acciones con tres días de antelación al señalamiento para dicha reunión.

Mahón 9 de enero de 1931.—El Secretario, Pedro Pons Vidal.

# HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

### MENU PARA HOY

Entremeses variados  
Arroz a la española  
Callos a la andaluza  
Calamones rellenos  
Ternera estofada

Postres variados

### MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados  
Potaje de garbanzos  
Huevos al nido  
Salmón a la parrilla  
Filete relleno

Postres variados

Precio del cubierto . . . . .

Tickets 10 comidas clase superior . . . . .

10 . . . . . especial . . . . .

Abono mensual comida y cena (superior) . . . . .

(especial) . . . . .

Penetas 6

55

25

150

110

## ARTICULOS PARA REGALO

# Grandes novedades

EN LA

# JOYERIA OBERCIE

CARLOS III, 23

MAHON

# Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA

Barcelona 9 a las 2 15

## EL MOMENTO POLITICO

### Informaciones y comentarios

#### Cambó vuelve a replicar

Barcelona.—Don Francisco Cambó el financiero y ex ministro ha publicado el segundo artículo de los que dedica a replicar contra lo que dijo el conde de Bugallal en su última perorata.

Estudia el señor Cambó la organización de los partidos dinásticos y dice que los señores Cánovas del Castillo y Sagasta fueron dominados por las explosiones revolucionarias.

Anuncia que continuará la publicación de artículos de réplica.

#### La prensa y el general Despujols

Barcelona.—Ha reaparecido el diario «Solidaridad Obrera» y al momento ha sido suspendido indefinidamente por el capitán general señor Despujols por titularse «Órgano de la Confederación Nacional del Trabajo».

#### Requisitoria

La Gaceta publica una requisitoria por la que se cita, llama y emplaza para comparecer ante el juez de la capitania general de Madrid al comandante aviador señor Franco.

Igual llamamiento se dirige al ex-comandante señor Reyes que juntamente con el señor Franco se evadió de las prisiones militares.

#### Estudiantes y obreros

El ministro de la Gobernación señor Matos cree infundados los rumores sobre una próxima huelga general que se declarará el lunes.

En la Casa del Pueblo de Madrid nada anormal ocurre.

En la Universidad se dan las clases sin incidentes.

El rector ha llamado a los catedráticos y ha cambiado impresiones con el decano de la facultad de Derecho.

Este ha reunido a los estudiantes que no...

NOTA DE LA REDACCION.—En el despacho que hemos recibido faltan las palabras que para completar la oración gramatical deben seguir al vocablo «no».

bilidades ha llegado una comisión inspectora de Hacienda.  
En viaje de estudio ha llegado un grupo de maestros.

#### Platino y brillantes

El nuevo gobernador civil de Huesca lleva sendos brazaletes de platino y brillantes para la telegrafista y la telefonista que tan a satisfacción del Gobierno se comportaron cuando los sucesos sediciosos de Jaca.

Les hace este obsequio el presidente del Gobierno, general Berenguer.

#### Los restos de Castelar

El Gobernador de Madrid gestiona el traslado de los restos del insigne republicano que fué presidente de España don Emilio Castelar.

Los restos del glorioso tribuno y maestro de la oratoria al par que exitimo escritor se hallan hoy en una modestísima sepultura en la sacramental de San Isidro.

Las gestiones del Gobernador de Madrid se encaminan a que sean trasladados al panteón de hombres ilustres.

#### Menudencias

Barcelona.—El alcalde va hacia Madrid.

Valencia.—Ha reaparecido el diario republicano «El Pueblo».

Ferrol.—Se recibe con júbilo el anuncio de nuevas construcciones navales.

## DEL EXTRANJERO

### Enciclica sobre matrimonio

Roma.—El Papa ha publicado una enciclica que trata del matrimonio católico.

El documento se muestra intransigente en cuanto se relaciona con las normas de la iglesia y contiene alusiones muy claras a la reciente boda de una princesa italiana en la que ésta aceptó la bendición de un sacerdote de la religión cismática.

### Los mártires de la aviación

En la travesía transatlántica de Bolane (Italia) a Natal (Brasil) se estrellaron dos hidroaviones de la escuadrilla italiana.

Víctimas del siniestro murieron cinco aviadores.

### Petición de retirada

Se ha vuelto a pedir la retirada de los tropas yanquis del territorio de Nicaragua.

## Noticias varias

### PRUEBAS DE TELEVISION

Londres, 2.—Se han verificado pruebas de televisión, lográndose a reproducir en un pantalla de cristal la imagen de un grupo de ocho personas. Hasta ahora las experiencias solamente habían sido efectuadas por una sola persona.

### EL ACORAZADO BRITANICO «NELSON»

Londres, 31.—El «News Chronicle» dice que el acorazado británico «Nelson» fondeará en Colón (Panamá) el día 28 de Febrero, y permanecerá en aquellas aguas hasta el 28 del mismo mes.

El expresado diario dice que es la primera vez, desde hace veinticinco años, que un acorazado británico fondeará en aquellas aguas, y estima que esta visita favorecerá el desarrollo de las relaciones británicas con Norteamérica.

UN ARDID ARANCELAR O DEL GOBIERNO DE NANKIN

Shanghai 2.—La Agencia Indo Pacific comunica que las nuevas tarifas de aduanas han sido puestas en vigor hoy, en lugar del día 1 de febrero, como se había anunciado.

De este modo, el Gobierno de Nankin ha frustrado los planes de los importadores, que se proponían consular enormes stocks de mercancías en enero, al amparo de las antiguas tarifas.

La decisión del Gobierno ha producido un considerable revuelo entre los negociantes extranjeros, que en general tienen hechos para este mes extraordinarios pedidos.

### UNA BOTELLA CON UN MENSAJE DE LOS NAUFRAGOS DEL «LUSITANIA»

Berlín 2.—Dicen de Hamburgo al «Berliner Tageblatt» que esta mañana se ha encontrado cerca de la Isla de Langenes (Schleswig-Holstein), en el mar del Norte, una botella, perfectamente taponada, conteniendo un papel con las firmas de diez pasajeros del «Lusitania» y una breve frase en inglés escrita precipitadamente con lápiz, diciendo que el transatlántico acababa de ser torpedeado, y que se hundiría antes de diez minutos. Los pasajeros indicaban igualmente el número de las cabinas que ocupaban a bordo del trasatlántico, y diferentes detalles que parecen demostrar se trata, en efecto, de un último mensaje de los naufragos del «Lusitania», torpedeado en 1917 por un submarino alemán.

### TEMPORAL EN EL DANUBIO

Belgrado 31.—En la región del Danubio reina un temporal tan violento que el tráfico fluvial ha sido suspendido. Muchas barcazas se han ido a pique y los daños son considerables.

### CONSTRUCCIONES NAVALES

Londres 2.—Según el corresponsal en Roma del «Times» se considera allí definitivamente abandonada la esperanza de prolongar las vacaciones navales más allá del período aceptado primeramente por el señor Briand. La Prensa italiana publica la lista de los nuevos buques que serán botados en este año, y que son los siguientes: seis cruceros, seis submarinos y dos destructores, con un total de 59 295 toneladas.

### CONDENA DE UNA PROPAGANDISTA INDIA

Allahabad 3.—La señora Xamela Nehru, que fué detenida el día 1 del corriente por haber propagado contra el pago de los impuestos, ha sido condenada a la pena de seis meses de prisión por el Tribunal especial.

Como se recordará, su marido, presidente del Congreso hindú, ha sido condenado recientemente a la pena de dos años de cárcel.

### ITALIA HA BOTADO SETE CRUCEROS DURANTE EL ULTIMO AÑO

Roma, 1.—El «Mattino», de Nápoles, publica un artículo sobre las principales marinas de guerra en 1930, y declara que este año ha sido particularmente propicio para la marina italiana. Siete cruceros han sido botados durante los doce últimos meses, y esta flota llena en parte, lo diferencia que existía entre las fuerzas navales de Italia y Francia.

### EL TRIBUNAL SUPREMO DENIEGA LA EXTRADICION DEL SEÑOR OYHANARTE

Montevideo 3.—El Tribunal Supremo ha denegado la petición de extradición del ex ministro de Relaciones Exteriores de la Argentina señor Horacio Oyhanarte, solicitada por el gobierno presidido por el general Urquiza.

El ex ministro Oyhanarte se refugió en esta República a raíz del movimiento revolucionario que terminó con el régimen presidido por el señor Irigoyen.

### UN ROBO EN EL CASINO DE NIZA

Niza, 3.—Se ha cometido un robo audaz en el Casino de esta ciudad. Una caja de acero perteneciente a un gran jugador de «baccarat», y conteniendo 355.000 francos, ha desaparecido. También ha desaparecido otra caja en la que había un cheque de 50.000 francos, firmado Freche.

Se cree estar en presencia de un golpe preparado hace mucho tiempo con grandísima habilidad.

Se ha podido fijar la hora en que se cometió el robo, y se cree que este asunto reserva grandes sorpresas.

## «The Times» comenta el discurso de Bugallal

Londres 2.—El corresponsal del «Times» en Madrid comenta el discurso del conde de Bugallal pronunciado últimamente, diciendo que este político se ha hecho campeón de aquellos para quienes los siete años de dictadura parecen no haber existido. Quiere volver a la Constitución de 1876 lisa y llana mente, renunciando el estado de cosas anterior a la dictadura.

El conde de Bugallal, según dicho corresponsal, es seguido por media docena de ex ministros conservadores y por el marqués de Lema, esperando que en las próximas elecciones, en virtud de las influencias electorales del antiguo partido conservador, puedan reforzar sus posiciones para gobernar con la monarquía tradicional.

Según dicho corresponsal, parece evidente que España en los momentos actuales necesita otras soluciones que las preconizadas por el jefe de los conservadores liberales.

### OBRA NUEVA

## EL OBRERO

por ESTVRNELS

La trágica vida de los asalariados presentada con rasgos sobrios por este escritor flamenco.

Precio: Cinco pesetas.

Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## Comité Republicano de Mahón

Por acuerdo de la Asamblea del partido, queda abierta la inscripción de afiliados. Pueden, por lo tanto, quienes lo deseen, acudir a la Casa del Pueblo, todos los días de seis a ocho de la tarde y de nueve a diez de la noche, donde se tomará nota de sus nombres y apellidos y de la modesta cuota con que quieran contribuir, para entregarles oportunamente el carnet que vendrá extendido por el Comité Central de Alianza Republicana.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

más la joven se apresuró a disipar sus últimas dudas, en caso de que las tuviera, explicándole como pudo el joven Dorfeuil salir de la casa de Exili.

—En cuanto a Faribole, a Mistouflet y al viejo alquimista, a quienes sin duda reservabas la suerte que te espera en el infierno, siento decirte que me dejaron la noche pasada para pasearse a la luz de la luna. ¡Qué le haremos, mi pobre gentil hombre!—añadió riendo al notar la atroz decepción que se advertía en el rostro de Gniafon.—Hasta el gran general Villars, que acaba de salvar a Francia, ha conocido las amarguras de la derrota. Y además, ¿de qué te quejas toda vez que posees el trofeo que más ambicionabas?

Y, acercándose al cristal de la carroza, dijo caminando de tono:

—¡Holal nos hallamos en pleno campo. ¿A dón de me hace el honor de conducirme tu cochero, micer Gniafon?

El despecho, la cólera y la rabia que Ivona con burlona complacencia había logrado excitar en el enano, lo sumieron en un estado de imbecilidad y atonía que le impedían exteriorizar su odio ante aquella lluvia de ironías y revelar las represalias cuya ejecución cercana germinaba ya en su cerebro; pero, con esfuerzo sobrehumano, logró sacudir aquel sopor y recobrar la posesión de sí mismo es decir, convertirse en monstruo de faz humana, tan temible por sus hipócritas astucias y tan feroz por su implacable y fría crueldad.

la experiencia que tenía, con que atrevimiento y sobre todo, con que inflexible rigor se encarnizaba aquella mujer de tan débil apariencia en la consecución de los proyectos que había concebido.

Antaño, él había podido domarla, someterla con sus amenazas, sin cesar suspendidas sobre la cabeza de su hijo, y antes de que la joven se le entregara había ya dado por seguro que su enemiga sería presa de los temores maternos y que así se apoderaría de ella desesperada, resignada y vendida.

Y, a la sazón, al hallarse frente a aquella por quien había sacrificado su vida, empezó a temblar porque se vió cogido en su propia trampa y más bien prisionero que dueño de aquella mujer. Adivinaba instintivamente que si había desaparecido lo que hasta entonces era garantía de su poder y la razón de su impunidad, estaba perdido y se arrepentía amargamente de no haber pensado, en el desorden causado por el incendio y a pesar del estupor de su triunfo demasiado fácil, en hacerse rodear de sus hombres, formando así una escolta cuya presencia, al tranquilizarlo, habría invertido los papeles.

A medida que reflexionaba en ello, y acerca del peligro en que atolondradamente se había metido, su situación le parecía más grave. Poco a poco comprendió la verdadera causa de la impasibilidad, de la agridura, y de las bravatas de Ivona.

El hijo de monseñor Luis, Faribole, Mistouflet,



# CASAS RECOMENDADAS

## Tipografía Mahonesa

Imprenta : Librería : Objetos de escritorio  
CALLE NUEVA

## EL BARATO

Mantas lana tamaño grande . 21'00 pts.  
Mantas lana grandísimas . 23'00 »

Siempre barato

Cuando tenga que alquilar un piano  
recuerde siempre la casa

## Manolo Cardona

GRAN EXISTENCIA DE  
Juguetes y artículos para Regalo  
GRAN SECCION DE ARTICULOS a 0'95  
La Casa de las Medias

## L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS  
Agente general en Menorca :

RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

## Albayalde en pasta (únicamente puro garantizado)

El mejor y el de más rendimiento

Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas

Insustituible para la mezcla con nuestro producto

VERDE CARDENILLO PURO «Vert d'aram»

La pintura más resistente al exterior y al agua del mar

Venta : CASA MURULLO

Fundada en 1869

Pi y Margall, 26 MAHON Teléfono, n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de

## Sucesor de Manuel Beltrán Pujol

MAHON

Calidades Inmejorables. Precios limitados

Fabricante del verdadero y típico licor

Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos

Desconfien de imitaciones. Exijanto siempre

GRAN SURTIDO EN  
SUETERS CABALLERO, SEÑORA y NIÑA  
MEDIAS Y CALCETINES SPORT  
PRECIOS REDUCIDOS

MERERIA MATEO MIR DOCTOR ORFILA, 22

Ultimos modelos en fajas para señoras

## PARA AÑO NUEVO

DIETARIOS DE VARIAS CLASES Y TAMAÑOS  
DIETARIOS DE BOLSILLO :: BLOKS DE NOTAS  
BLOKS DE CALENDARIO :: CALENDARIOS  
MENSUALES Y SEMANALES

VENDESE EN LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA. MAHON

## NOSOTROS

SEMENARIO POLITICO DE IZQUIERDA

Interesante y batalladora publicación que cuenta con  
firmas muy conocidas y que ha logrado, en los pocos  
meses que lleva de vida, un éxito sin precedentes

Precio del ejemplar . . . 30 CENTIMOS

Véndese en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva

## Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona 8 de enero de 1931

Amortizable 5 p 100 A 1920	90'00
» B 1920	89'90
Interior 4 p 100 A	69'60
» B	69'40
Amortizable 5 p 100 A 1917	85'00
» B 1917	85'00
» 5 p 100 A 1927 libre	100'05
» 5 p 100 B 1927 libre	99'75
Exterior 4 p 100 A	85'40
» B	82'85
Obligaciones Norte Prioridad	71'75
Alicantes 5 p 100 1.ª hipoteca	69'00
Andaluzes 2.ª serie fijo	47'50
Ceds. B Hip. España 4 p 100	92'50
Id. Id. Id. 5 p 100	98'10
Id. Id. Id. 6 p 100	111'00
Francos cheque París	87'55
Liras Id. Roma	49'80
Dollars Id. New York	9'515
Libras Id. Londres	46'26
Reichmark Id. Berlín	2'265

## MONEDAS DE ORO

Alfonsinos	186'00
Onzas y sus fracciones	186'00
Isabelinos	187'00

## COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Obl. Ayunt. Mahón 6% E 1897	100
» » » 6% E 1916	100
» » » 5% E 1921	100
Empto. 100 000 pes.	100
» Ayunt. Mahón 5% E 1921	100
Empto. 45 000 pes.	100
» Ayunt. Mahón 6% E 1925	100
» » » 6% E 1927	100
libre impuestos	100 102
» » » 6% E 1929	100 101
libre impuestos.	100 101
Acciones La Eléctrica Mahonesa S. A.	100
Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A.	100 102
Acciones Banco de Menorca	8
» Banco de Ferreries	10
» Crédito Mercantil de Menorca	80
Acciones Sociedad General de Alumbrado	8 10

## Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona 8 de enero de 1931

Francos cheque	87'55
Libres Id.	46'20
Doller Id.	9'515
Liras Id.	49'80
Interior serie A.	69'55
Id. Id. B.	69'50
Amort 5 p 100 serie A. 1920	90'00
Id. Id. B. 1920.	89'00
Exterior serie A.	85'40
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922	00 00
Id. F. C. Norte Prioridad 5 por 100	00 00
Amort 5 p 100 serie A. 1917.	85'15
Amort 5 p 100 serie B. 1917.	84'90
Obligaciones S. A. J. General Aguas Barcelona 6 p 100	00 00
Acciones norte fin mes	101'90
Id. Alicantes Id.	94'40
Id. Andaluces Id.	38'50
Id. Orenses Id.	00'00
Id. Coloniales Id.	105'25

## Biblioteca de Ideas y Estudios Contemporáneos

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

Dr. A. Anselmo González.—Nacimiento y evolución de la inteligencia	5'00
Max Nordau.—La esencia de la civilización	7'00
E. Bleuler.—El pensamiento disciplinario	6'00
Ernst Jünger.—Las tempestades de acero	7'00
A. Llano.—El Imperio de los negros blancos	6'00
Charles Véchard.—Los zig-zags del amor	5'00
G. K. Chesterton.—La esfera y la cruz	5'00
Leonidas Andrew.—El Océano	4'00

## LOS GALEONES MISTERIOSOS

### ¿Descubrieron el Brasil los fenicios?

Una discusión científica

Riojanero, 27 —La disputa sobre la procedencia de los singulares galeones indios con proas esculpidas, en el río de San Francisco, y en relación con ella la discusión sobre las supuestas relaciones de los fenicios con el Brasil, van de nuevo a ser el tema de actualidad. Claramente que esos galeones, cuyas proas representan figuras mitad hombres mitad bestias, parecidas a las divinidades fenicias, son turbadoras; pero el afirmar que existió una influencia fenicia en la América meridional sería no sólo atrevido, sino fantástico, si no se hubiesen encontrado en diferentes ríos brasileños, por ejemplo, en el Amazonas, inscripciones en rocas que muchos sabios aseguran ser de procedencia fenicia también. Por el contrario, otros sabios brasileños rechazan rotundamente la teoría de la influencia fenicia en el Brasil. Recientemente ha publicado el historiador arifético brasileño Vinobaldo M. de Souza Campos un artículo en que atribuye el origen de los galeones indios a las naves de Gaspar de Lemos, Amerigo Vesputio, Whittington, Láncaster y Olivar van Noort.

## Novedades Literarias

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

Jean Ravennes.—María de Jerusalén.	5'00
Felipe Trigo.—Murió de un beso.	5'00
T. Trilby.—Princesa de Riviera.	5'00
Tarásov Rodiónov.—Soborno.	5'00
Gabriel Anbarède.—Agnés	5'00
Worsky.—La emperatriz sangrienta	5'00
Benito Mussolini.—La amante del cardenal	5'00
F. Witschetzky.—El navío negro.	3'00
Hermán Robleto.—Sangre en el trópic	5'00
César González Ruano.—Vida, pensamientos y aventuras de Miguel Usamuno	5'00
Ch. Lucieto.—El agente secreto.	5'00

## Interesantes libros

que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa» calle Nueva

S. Mingujón. Al servicio de la Tradición	5'00
Pablo Iglesias. Al servicio del Pueblo	5'00
Alejandro Lerroux. Al servicio de la República	5'00
F. Hernández Mir. La Dictadura en Marruecos	5'00
J. Berja de Quiroga. La crisis del capitalismo y la capitalización del trabajo	5'00
Angel Ossorio. Esbozos históricos	5'00
Emilio Vellando. La estabilización de la peseta	5'00
Alfido Garcitoral. La ruta de Marcelino Domingo	5'00
J. García Gallego. Necesidad de Cortes Constituyentes	6'00
Vicente de Rolig Ibáñez. Lo Constituyente que precisa España	4'00
Marcelino Domingo. Una Dictadura en el siglo XX	5'00
Salazar Alonso. La justicia bajo la dictadura	5'00
Alejandro Lerroux. Pequeñas tragedias de mi vida	5'00

# Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.



Exili y la criada habían perecido bajo los escombros de la casa incendiada, e Ivona, al escapar por milagro de la misma muerte, se entregó para satisfacer terriblemente, en su cruel enemigo, la venganza que merecía aquella hecatombe.

Un estremecimiento de terror corrió por sus venas, porque, en tal caso, la mujer en quien él había despertado un odio tal, la madre a la que había causado tal desesperación, no tendría piedad ni misericordia.

Y en la sonrisa que crispaba los labios de Ivona en las miradas que despedían sus ojos irónicos, creía ver la seguridad implacable de un castigo horrible, inflexible, al que no le iba a ser posible substraerse.

Una nueva burla de Ivona lo distrajo de aquella perspectiva poco tranquilizadora.

—¡Eh, micer Gniafon!—le dijo ella;—¿por qué la realización tan inesperada de tu más hermoso ensueño te inspira tan negras ideas, como se advierte por la cara que pones? ¿Así te portas con tu conquista? Es indigno de un galante gentilhomme.

Y como el enano contestara sólo con un gruñido de despecho, añadió:

—por negros que sean tus pensamientos, mayor claridad ¿Quieres que te lo explique?—El enano se asustó, sí, tienes mi doblón de miedo, se una mujer que, reducida a la

mayor desesperación, no vacilaría en hundirte en el pecho el puñal con que te he amenazado.

Y, riendo discretamente, añadió:

—No hay duda de que yo cumpliría esta amenaza si te dejabas arrastrar por alguna tontería. Por otra parte te advierto que un simple rasguño de mi puñal bastaría para castigarte, porque la punta del arma ha sido humedecida en un veneno compuesto por Exili, cuyo talento en esta materia conoces perfectamente. Pero hoy no tienes nada que temer de mí. Por el contrario, espero que llegaremos a ser muy buenos amigos.

Gniafon, estupefacto y asustado por semejante lenguaje, dirigió su único ojo al sonriente rostro de la joven.

—¿Quieres conocer la razón del pacto que te propongo? Pues no puede ser más sencilla. Ya no te temo.

—¡Ten cuidado Ivona!—rugió sordamente el enano;—te crees fuerte porque ha muerto tu hijo.

—¡Mi hijo muerto!—replicó ella echándose a reír.—No hay duda, mi pobre amigo, de que los te mores, la fortuna y la nobleza te han trastornado el cerebro. Mi hijo está en buenas manos y en completa seguridad, en el lugar a que me dirigiré yo en cuanto haya arreglado definitivamente los asuntos que me obligan a no salir todavía de París.

Gniafon se sobresaltó violentamente. La boca se le contrajo con rapidez, porque el acento de Ivona era sincero y no ofrecía la menor duda. Ade-